

ПРОТОКОЛ № 2

16.11.2016г

Настоящият протокол се състави на основание чл. 103, ал. 3 от Закона за обществените поръчки (ЗОП) във връзка с чл. 67, ал. 2 от Правилника за прилагане на закона за обществените поръчки (ППЗОП) от комисия, назначена със заповед № БНБ-90267/10.10.2016 г. на главния секретар на БНБ, за извършване на подбор, разглеждане и оценка на постъпилата оферта и провеждане на преговори за определяне клаузите на договора с поканения участник за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Абонаментна поддръжка, модификации и допълнения на „Системата за брутен сетълмент в реално време RINGS“.

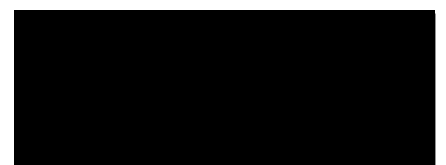
I. РАЗГЛЕЖДАНЕ НА ДОПЪЛНИТЕЛНИ ДОКУМЕНТИ

На закрито заседание комисията в състав, определен с горепосочената заповед, се събра, за да разгледа представените от Монтран Корпорейшън допълнителни документи, изискани от комисията с Протокол № 1/01.11.2016 г., изпратен на участника по електронна поща чрез използване на електронен подпис на 01.11.2016 г.

На основание чл. 54, ал. 12 от ППЗОП, комисията пристъпи към разглеждане на допълнително представените документи относно установяване на съответствието на участника с изискванията към личното състояние, поставени от възложителя, и установи следното:

Участникът е представил три броя ЕЕДОП, подписани и подпечатани на всяка страница съответно от представляващите Монтран корпорейшън лица, а именно: Кийт Еска (Keith Esca), регионален директор (Regional Account Manager); Александър Еска (Alexander Esca), председател и главен изпълнителен директор (Chief Executive Officer, Chairman); Кей Марън (Kaye Maron), президент и ковчезник (President and Treasurer); Санфорд Фаден (Sanford Faden), изпълнителен вицепрезидент (Executive Vice-President); Чарлз Уолш (Charles Walsh) изпълнителен вицепрезидент, (Executive Vice-President); Мартин Уолш (Martin Walsh) изпълнителен вицепрезидент (Executive Vice President).

Участникът Монтран корпорейшън е представил допълнително Удостоверение за дружествени обстоятелства от 4.11.2016 г. съдържащо имената и подписите на лицата (посочени по-горе), представлящи Монтран корпорейшън, заверено от нотариус Карол Фейдън, рег. № 02FA6275743, Щат Ню Йорк на 04.11.2016 г. и носещо Апостил № NYC-



684447/09.11.2016 г., подписано и подпечатано от Уитни Кларк, специален заместник-секретар на Щата Ню Йорк.

Комисията констатира, че с представените нови документи ЕЕДОП участникът е отсранил нередовностите и непълнотите, посочени в Протокол № 1, като счита, че участникът отговаря на изискванията за лично състояние, обявени от възложителя в поканата за участие.

С оглед изложеното по-горе, комисията единодушно реши: **допуска участника Монтран Корпорейшън до по-нататъшно участие в процедурата, а именно разглеждане на Техническото предложение на участника и водене на преговори за определяне клаузите на договора.**

II. РАЗГЛЕЖДАНЕ НА ТЕХНИЧЕСКОТО ПРЕДЛОЖЕНИЕ. ВОДЕНЕ НА ПРЕГОВОРИ И ПОСТИГНАТИ ДОГОВОРЕНОСТИ ЗА КЛАУЗИТЕ НА ДОГОВОРА

На закрито заседание комисията пристъпи към разглеждане на техническото предложение на участника Монтран корпорейшън. Комисията констатира, че участника е декларирал в техническото си предложение, че е запознат с условията на възложителя, посочени в поканата за участие, и е предложил следните допълнения и изменения в клаузите на договора:

Български вариант на договора:

..II. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

2. да извършва модификации и допълнения на системата, включително разработване на нови функционалности на база задания и спецификации, предоставяни чрез писмена заявка от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, отговаряща на изискванията по чл. 14, след постигнато писмено споразумение между страните за обхвата, обема на работата и сроковете за тяхното извършване.

.....

IV. ЦЕНИ И НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

.....

Чл. 6. Всички дължими плащания по настоящия договор, се извършват с платежно нареждане по следната банкова сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

IBAN

BIC

Банк
град

VI. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

Чл. 14. (1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава да възлага на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ модификации, допълнения и/или нови функционалности на системата чрез писмена заявка. В заявката се определят, след постигнато писмено споразумение с ИЗПЪЛНИТЕЛЯ обхвата на възложената модификация, допълнение и/или нова функционалност (задание, спецификации и др.), обема на работата (в човекодни) и сроковете за нейното извършване;

XI. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА

Чл. 26. Прекратяването на настоящия Договор няма да повлияе на правото на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ да продължи да използва системата, предмет на настоящия договор, по време на 4 (четири) годишния период на валидност на договора.

Чл. 27. При прекратяване от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в резултат на нарушение на задълженията, поети от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ по силата на настоящия Договор, трябва да се възстанови авансово заплатената такса за поддръжка, съобразно неизтеклия период на покритие. В никакъв случай обаче ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ няма да възстановява платени суми за работа, която вече е изпълнена.

XIII. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Чл. 29.

(3) Страната, която не може да изпълни задълженията си по договора поради непреодолима сила, не носи отговорност. Същата е длъжна в срок до 7 (седем) работни дни писмено да извести другата страна за непреодолимата сила и евентуалните последици от нея за изпълнението на този договор. В случай, че страната е била в състояние и не е изпратила такова известие, страната дължи обезщетение за щетите от това.

3. Определяме следните представители, които да следят за изпълнение на задълженията ни по договора, както и да подписват предвидените в договора документи, като заявки, уведомления и др.: г-н Кит Еска, Регионален Директор МОНТРАН КОРПОРЕЙШЪН (Mr. KEITH ESCA, Regional Account Manager MONTRAN CORPORATION);

.....

4. За целите на настоящия договор уведомяването до нас ще извършват писмено по факс: -1 (212) 889-2694; електронна поща (e-mail): kesca@montran.com ; или с препоръчано писмо на адрес 60 Източна 42-ра улица, ап. 464, Ню Йорк 10165, САЩ (60 E 42nd New York, Street, Suite 464, New York 10165 USA)".

Английски вариант на договора:

..II. OBJECT OF THE CONTRACT

.....

2. to implement modifications and enhancements to the System, including the development of new functionalities based on terms of reference and specifications provided in a written request from the CONTRACTING AUTHORITY to the CONTRACTOR, which meets the requirements specified in art. 14, after the parties have agreed the scope, volume of work, and timeframes for performance.

.....

IV. PRICES AND TERMS OF PAYMENT

.....

Art. 6. All payments due under this Agreement shall be made with a payment order to the CONTRACTOR'S bank account:

IBAN:

BIC: B

Bank:

city/br

.....

VI. THE CONTRACTING AUTHORITY'S RIGHTS AND OBLIGATIONS

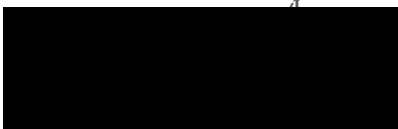
.....

Art. 14. (1) The CONTRACTING AUTHORITY shall assign the CONTRACTOR to implement modifications, enhancements and/or new functionalities to the System by means of a written request. The request shall define, after being agreed with the CONTRACTOR in writing, the scope of the requested modification, enhancement and/or new functionality (terms of reference, specifications, etc.), the volume of work (in man-days) and the timeframes for its execution;

.....

XI. TERMINATION

.....



Art. 26. Any termination of this Agreement shall not affect the CONTRACTING AUTHORITY'S right to continue to use the System that is object of this Agreement, during the four year Agreement validity period.

Art. 27. On termination by the CONTRACTING AUTHORITY by reason of the CONTRACTOR'S breach of its obligations hereunder, the CONTRACTOR shall refund the Maintenance Charge which had been paid in advance, in accordance with the unexpired period of cover. In no event, however, shall CONTRACTOR refund payments for work already performed.

.....
XIII. FINAL PROVISIONS

Art. 29.

.....
(3) The party that is unable to perform its obligations hereunder because of force majeure shall not be held liable. The same party shall, within 7 (seven) business days, notify in writing the other party of the force majeure and of any possible effects thereof for the performance of this Agreement. If this party, being able, fails to send such notice, it shall pay compensation for the damages thereof.

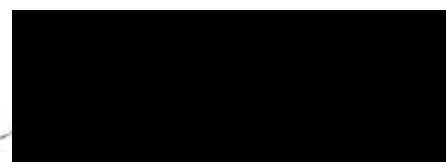
.....
3. We designate the following representatives who are to monitor the fulfillment of our obligations under the contract and to sign the documents stipulated under the contract, such as enquiries, notifications, etc.: KEITH ESCA, Regional Account Manager, Montran Corporation;

4. For the purposes of this contract, notifications to us shall be made in writing by fax to fax number: +1 (212) 889-2694; e-mail to e-mail address: kesca@montran.com; or registered mail to address: 60 E 42nd Street, Suite 464, New York, New York 10165 USA."

Комисията обсъди допълненията и предложенията на Монтран корпорейшън, описани по-горе като проведе преговори с участника по електронна поща, състоящи се в следното:

- комисията уведоми участника, че е съгласна и приема напълно предложенията на Монтран за изменение на договора в английският вариант;

- по отношение на българския вариант на договора комисията предложи текстът на чл. 2, т. 2 и чл. 14, ал. 1 от договора да остане първоначалния му вид, тъй като терминът „писмено споразумение“, предложен от Монтран, внася различно значение на текста и създава предпоставка за необходимост от подписване на допълнителни споразумения (анекси) за изменение на самия договор. Поради което комисията предложи да приеме замяната на



думите „coordinated“ с „agree“ в англ. вариант на договора без да се променя българския вариант на текста.

Участникът Монтран корпорейшън изрази съгласие и прие текстът на българския вариант на договора да остане непроменен.

Комисията констатира, че в офертата на Монтран корпорейшън е представено Удостоверение за служебно положение от дата 21.09.2016 г., подписано от Кей Марън (Kaue Marron), президент и ковчезник (President and Treasurer), с което се удостоверява, че Александър Еска (Alexander Esca), председател и главен изпълнителен директор (Chief Executive Officer, Chairman) разполага с генерални правомощия да обвързва Монтран корпорейшън, с образец от неговия подпис. Удостоверението е заверено от нотариус Карол Фейдън, рег. № 02FA6275743, Щат Ню Йорк на 21.09.2016 г. В офертата е представено и пълномощно от Александър Еска (Alexander Esca), председател и главен изпълнителен директор (Chief Executive Officer, Chairman) за упълномощаване на Кийт Еска, да подписва от името и за сметка на дружеството документи във връзка с процедурата „Абонаментна поддръжка, модификации и допълнения на „Системата за брутен сетълмент в реално време RINGS“. Пълномощното е заверено от нотариус Карол Фейдън, рег. № 02FA6275743, Щат Ню Йорк на 21.09.2016 г.

Допълнително е представена и декларация по чл. 44, ал. 1 от ППЗОП съдържаща имената и длъжностите на всички представляващи дружеството лица.

Предложената от Монтран корпорейшън цена е както следва:

I. Годишна абонаментна такса за извършване на абонаментна поддръжка на „Система за брутен сетълмент в реално време RINGS“ и ългрейд на системата в размер на **241 175 евро** (двеста четиридесет и една хиляди сто седемдесет и пет евро) без ДДС. Посочената цена включва всички разходи, свързани с осъществяване на абонаментната поддръжка на системата съгласно условията, посочени в проекта на договор.

II. Цена/цени на човекоден за услугите, свързани с извършване на модификации и допълнения на софтуера, включително разработване на нови функционалности, както следва: **1 500** (хиляда и петстотин) евро без ДДС. В цената/ите са включени всичките ни разходи, включително провеждане на тестове и инсталиране на възложените модификации, допълнения и/или нови функционалности на системата, както и актуализиран вариант на техническата документация на системата, необходим за правилното ѝ функциониране. В

цената е включена и лицензна такса по смисъла на чл.3.2 от Лицензионния договор за софтуер от 31 юли 2001 г."

С оглед гореизложеното, комисията и участникът Монтран Корпорейшън постигнаха пълно съгласие относно клаузите на проекта на договор.

Комисия в състав:

ПРЕДСЕДАТЕЛ:

[Redacted signature]

Магдалена Георгиева

За Участника:

Монтран Корпорейшън (Montran corporation)

[Redacted signature]

Кийт Еска (Keith Esca)

16.11.16

ЧЛЕНОВЕ:

[Redacted signature]

Мариета Тъл

[Redacted signature]

Иванка Цветкова

[Redacted signature]

Венера Стоянова

[Redacted signature]

Ангел Ангелов

Заличаването е на основание чл. 2, ал. 1 от Закона за защита на личните данни.

[Redacted footer]

